

Prage dne 7. Julna 1876.

Milostná pani!

Ihre briefe sind mir immer ein labaal. Trotz allen bösen einflüsterungen behahe. Sie Ihr gutes hertz immer noch so rein, dass es selbst feurzigener von regen mitgefuehl ueberfließet. Ich weiss das zu schätzen. Ich bin dankbar. Ich werde dankbar bleiben. Ha! (Styl nach Viktor Hugo.)

Aber, gnädigste, Sie sind vom traurigsten irrthume befangen, wenn Sie glauben, dass ich hier in Prag humor habe, d. h. dass ich zu friedem lebe. Unser öffentliches leben ist die pureste miserabilienstadt. Mein privatleben ist einförmig und traurig. Ich bin eine waise (wenn Sie lachen, so schreibe ich nicht weiter), und damit ist alles gesagt. Einem inneren drange folgend habe ich mich an einen freund angeschlossen. Sein name ist Lev, ein name, der weit besser lautet als der meine, und das giftet mich. Er giftet mich, alles an dem manne — Sie haben ja den misstrauen unserer freundschaft bis zu Ihnen herausklingen gelooert. Er ist unheimlich und noch dazu glücklich und ich — ich soll zusehn! Selbst sein heugentliches beruf wurmt mich, es ist der eines sehr beliebten opernsaengers. Wenn ich dem publikum gegenueber ein einziges mal das maul so aufsperrn wuende wie er, so sperrt man mich ein, und er — er bekommt dafür nach mehrere tausend gage. Er hat vier kinder, und ich schwuere darauf, dass er sie blös desshalb hat, um mich zu aergern, ein anderer vernünftiger grund ist gar nicht denkbar!

(Fortsetzung auf der nachsten seite)

Sept. 1848, Freitag

Diese vier Kinder! Die bringen mich noch um's Fruch, wenn ich auch im bette liege, schickt schon ihr geplaer und gejaelle in meine schoensten Traenue. Den Kiffel zu meinem maugen, kafe fressen sie mir bis auf die Krumme weg und ich habe das nachsehen. Fuenf minuten spaeter stuermen sie wieder hinein, der Masten, wo ich meine schneidkloftesten zumuerbraechen sorgsam aufbenahme, wird erbrochen, und es dauert nicht lange und diese weissen ameisen sind mit allem fertig. Tagucher werden dann andere qualen ersannen, qualen ohne end? Papier, bleistifte, stahlfedern, schulbuecher, schiefer, tafeln fehlen jiden augenblickt, und dass ich sie zu beslaeffen habe, steht kurioos weise ausser allem zweifel. Dann kommen besuche (dies unruete gesindel hat auch schon besuch!) die mich natuerlich gar nichts angehen, aber die zum spiele noethige chokolade (wird zerkruemmt und zum "kochen" verwendet) ist wieder nirgend anders zu bekommen als bei mir. Nebstdem taeglich zehnmal zu zwei, drei kreuzern per kopf extrazulusse — macht buchstueck viele druckklagen des jahrs! Manchmal werde ich schon wild und fange ein fuerchtbares donnerwetter an, aber da sehen mich die vier gesichter dabei so weidunnen an, dass ich mich megneuden muss, um — nur um — ich sag's aber lieber nicht!

Natuerlich erhalte ich kein acquivalant dafuer von diesen kleinen bestien. Gar keine freude finde ich an ihnen. Wiederholt wollte ich auf sie moralischen einfluss ausueben, aber der erfolg war null. Gar keine freude!

Letzthin staunend der vierjährige Karoslaw (albaner Leute
belaupten, dass er „bildhuchler“ ist) ueber 8. treppen
herunter (seine mutter ergaehlt: „ueber 15“), nicht ein,
mal den hals hat er gebrochen! Lie sehen, ich habe kein
glueck, ich unterhalte mich nicht. Aber — corriger la
fortune! Jetzt hab' ich drei kleine schnappmesser angekauft,
niedlich, verfuhrerisch. Ich glaube und hoffe, dass ich
demuechst ein paar zerschnittene nasen, im guenstigeren
falle einige ausgestossene augen sehen werde. Jedenfalls
werde ich Sie, milastiv' nam, unverueglich ausweisen, sobald
einer dieser guenstigen zufaelle eintritt. Bis dahin —
weihen Sie mir eine traene!

Sie waren so aufmerksam, mir eine nummer der „Kawoz,
rietischen“ zukommen zu lassen. Die randgasse deut zengt
aber schon wieder von boswilligen einfluestenungen — ach, es
gibt mehr bosheit zwischen „monischen“ und ende, als Sie
sich traemen lassen. Sie setzen ja einen ganzen schwarmer,
bund voraus! Meine gnaedige (waehrend ich das nachfolgende
niedersetze, hebe ich nach jedem aufgeschriebenen worte drei
finger zum schmerz), ich war kein wirkendes, ich war
kein beitragendes, ich war nur ehrenmitglied! Traurig
genug fuer mich.

Heute habe ich mittags an Sie eine correspondenzkarte abgeben
lassen. Textlicher inhalt: I. lertian aus dem buchmischen.
Sollte die karte auf der post verloren gehen, bitte ich,
mich davon sogleich zu benachrichtigen.

Mit heuglichstem grusse Ihr ergebener

Sankteruda,
sikan.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.